



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-94-1-A-AR77

Datum: 25. oktobar 2000.

Original: francuski

TROČLANO ŽALBENO VIJEĆE

U sastavu : sudija Claude Jorda, predsjednik
sudija Mohamed Bennouna
sudija Fausto Pocar

Sekretar: gđa Dorothee de Sampayo Garrido-Nijgh

Odluka od: 25. oktobra 2000.

TUŽILAC

protiv

DUŠKA TADIĆA

**ODLUKA PO MOLBI ZA DOZVOLU ZA
ULAGANJE ŽALBE**

Kancelarija tužioca:
g. Upawansa Yapa

Odbrana:
g. Vladimir Domazet za Milana Vujina

Zainteresovana strana:
g. Anthony Abell

TROČLANO Žalbeno vijeće (dalje u tekstu: Tročlano vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Presudu Žalbenog vijeća¹ povodom navoda protiv prethodnog branioca Milana Vujina, izrečenu 31. januara 2000. (dalje u tekstu: Presuda),

IMAJUĆI U VIDU Molbu za dozvolu za ulaganje žalbe na Presudu Žalbenog vijeća povodom navoda protiv prethodnog branioca Milana Vujina IT-94-1-A-R77, koju je podnio Milan Vujin (dalje u tekstu: žalilac), a koja je zavedena na engleskom jeziku 7. februara 2000. (dalje u tekstu: Molba za dozvolu za ulaganje žalbe),

IMAJUĆI U VIDU Odgovor zainteresovane strane (dalje u tekstu: zainteresovana strana), Duška Tadića, na Molbu za dozvolu za ulaganje žalbe, zavedenu na engleskom jeziku 17. februara 2000.,

IMAJUĆI U VIDU Repliku strane protiv koje su iznijeti navodi o nepoštivanju Suda na Odgovor zainteresovane strane, Duška Tadića, na Molbu za dozvolu za ulaganje žalbe, zavedenu na engleskom jeziku 22. februara 2000.,

IMAJUĆI U VIDU nalog predsjednika o imenovanju sudija u Tročlano žalbeno vijeće, datiran 8. marta 2000.,

IMAJUĆI U VIDU član 25 Statuta Međunarodnog suda i pravila 77 i 107 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),

BUDUĆI DA je Molba za dozvolu za ulaganje žalbe podnesena 7. februara 2000., u skladu sa rokovima određenim pravilom 77 (J) Pravilnika,

BUDUĆI DA pravilo 77 (J) Pravilnika predviđa da se "na svaku odluku koju Raspravno vijeće donese prema ovom pravilu može izjaviti žalba u slučajevima kada Tročlano žalbeno vijeće kojemu su podastrijeti *dovoljni razlozi /motifs valables/* to dopusti ?...]" (naglasak dodat),

BUDUĆI DA su sudije Žalbenog vijeća proglasile žalioca krivim za nepoštivanje Međunarodnog suda u skladu sa pravilom 77 Pravilnika, te su mu stoga naložili da plati globu od NLG 15.000, a sekretara Međunarodnog suda uputili da razmotri brisanje žaliočeva imena sa popisa za dodjelu branilaca, u skladu sa pravilom 45 Pravilnika,

BUDUĆI DA žalilac želi izjaviti žalbu na Presudu smatrajući, prije svega, da sudije nisu pravedno prosudile predmetne činjenice i da nisu ispravno procijenile činjenične navode iznesene u toku suđenja, te da je to dovelo do osujećenja pravde.

BUDUĆI DA žalilac takode tvrdi da kazna koja se sastoji u brisanju sa popisa za dodjelu branilaca nije predviđena pravilom 77 Pravilnika,

BUDUĆI DA žalilac nadalje smatra da su odredbe pravila 77 J) Pravilnika suprotne "opšteprihvaćenim principima krivičnog prava", utoliko što ti principi ne dozvoljavaju mogućnost direktnog obraćanja Žalbenom vijeću bez prethodne dozvole,

BUDUĆI DA žalilac smatra da su navedeni razlozi dovoljni da bi se udovoljilo njegovoj Molbi za dozvolu za ulaganje žalbe,

BUDUĆI DA zainteresovana strana osporava pravo na žalbu smatrajući da više nije moguće izjaviti žalbu na osuđujuću presudu za nepoštivanje Međunarodnog suda pošto je presudila najviša instanca Međunarodnog suda, da težina počinjenog nepoštivanja Međunarodnog suda opravdava zatraženo brisanje, i, uopšte, da je presuda Žalbenog vijeća u dovoljnoj mjeri potkrijepljena činjenicama i pravno osnovana,

BUDUĆI DA Tročlano vijeće, prije svega, ima u vidu da su Presudu donijele sudije Žalbenog vijeća odlučujući u prvostepenom postupku,

BUDUĆI DA pravilo 107 Pravilnika određuje da se "pravila o postupku i dokazima kojima se regulira postupak pred Raspravnim vijećima primjenjuju [...] *mutatis mutandis* i na postupak pred Žalbenim vijećem",

BUDUĆI DA Tročlano vijeće uostalom ističe da odredbe pravila 77 (J) Pravilnika upošte ne isključuju pravo na žalbu, već samo traže da "Tročlano žalbeno vijeće kojemu su podastrijeti *dovoljni razlozi / motifs convaincants/* to dopusti" (naglasak dodat),

BUDUĆI DA odredbe pravila 72 B) Pravilnika predviđaju mogućnost ulaganja interlokutorne žalbe i u slučaju da "[...] Tročlano žalbeno vijeće, kojemu su podastri *dovoljni razlozi / motifs valables/* dopusti ulaganje žalbe" (naglasak dodat),

BUDUĆI DA Tročlano vijeće smatra da je pojam *dovoljni razlozi / motifs convaincants/*, koji se pominje u pravilu 72 Pravilnika silčan pojmu *dovoljni razlozi / motifs valables/* iz pravila 77 Pravilnika, utoliko što oba teksta imaju isti cilj, odnosno, da se izbjegne da Žalbeno vijeće, okupljeno u potpunom broju, ispituje žalbe koje su očito neosnovane,

BUDUĆI DA Tročlano vijeće upozorava da u skladu sa sudskom praksom Međunarodnog suda, strana koja je podnijela zahtjev, da bi joj se dozvolilo ulaganje žalbe na osnovu pravila 72 Pravilnika, mora dokazati da postoje "elementi koji ukazuju na to da je Pretresno vijeće prilikom donošenja odluke [...] napravilo [...] grešku"¹,

BUDUĆI DA je Tročlano vijeće zaključilo da pojam "dovoljni razlozi" koji se navodi u pravilu 77 Pravilnika treba tumačiti u svjetlu te odluke Međunarodnog suda,

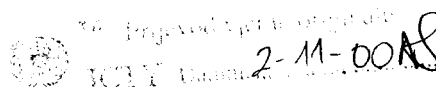
BUDUĆI DA Tročlano vijeće nadalje smatra, s obzirom na argumente koje je iznio žalilac, a u kojima je ukazao na činjenične i pravne pogreške, da je žalilac u dovoljnoj mjeri pokazao postojanje dovoljnih razloga u smislu pravila 77 (J) Pravilnika,

BUDUĆI DA Tročlano vijeće na osnovu toga zaključuje da argumenti kojima je potkrijepljena Molba za dozvolu za ulaganje žalbe predstavljaju dovoljan razlog da Žalbeno vijeće podrobnije ispita molbu,

¹ Odluka po molbi za dozvolu za ulaganje žalbe na odluku Pretresnog vijeća po preliminarnom podnesku o formi optužnice, *Tužilac protiv Krajišnika*, Predmet br. IT-00-39-AR72, 19. septembar 2000.

IZ TIH RAZLOGA,**ODOBRAVA** Molbu za dozvolu za ulaganje žalbe;**UPOZORAVA** da je postupak podnošenje pismenih podnesaka u žalbenom postupku propisan odredbama "Uputstva za podnošenje pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom (IT/155)", datirano 1. oktobra 1999.

Sastavljeno na francuskom i engleskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/Claude Jorda
Predsjednik Međunarodnog sudaDana 25. oktobra 2000.
U Hagu (Nizozemska)**[pečat Međunarodnog suda]**The image shows the official seal of the International Tribunal for the former Yugoslavia (ITTY) on the left, which consists of a circular emblem with a scale of justice and a sword. To the right of the seal is a handwritten signature in dark ink, which appears to be '2-11-00 AS'. The text 'Međunarodni sud za bivšu Jugoslaviju' is faintly visible above the seal, and 'ITTY' is visible below it.